|  |  |
| --- | --- |
|  | F |
| Union internationale pour la protection des obtentions végétales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité technique  Cinquante-troisième session Genève, 3-5 avril 2017 | TC/53/25  Original: anglais  Date: 8 mars 2017 |

Révision partielle des principes directeurs d’examen de Dianella (*Dianella* Lam. ex Juss.)

Document établi par le Bureau de l’Union

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

Le présent document vise à présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen de Dianella (document TG/288/1).

À sa quarante‑neuvième session tenue à Gimcheon (République de Corée) du 13 au 17 juin 2016, le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO) a examiné une révision partielle des principes directeurs d’examen de Dianella (*Dianella* Lam. ex. Juss.) sur la base des documents TG/288/1 et TWO/49/21 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Dianella (document TG/288/1)*” et proposé de réviser comme suit les principes directeurs d’examen de Dianella (voir le paragraphe 90 du document TWO/49/25 “*Report*”) :

* Révision du caractère 16 et de l’ad. 16 “Feuille : profil en section transversale”
* Révision du caractère 22 “Base de la gaine : pigmentation anthocyanique”

Les modifications proposées sont indiquées ci‑dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, en surbrillance et ~~biffées~~ pour les suppressions.

## Révision proposée du caractère 16 et de l’ad. 16 “Feuille : profil en section transversale”

*Libellé actuel :*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **16.  (+)** | **VG** | Leaf: profile in cross section | Feuille : profil en section transversale | Blatt: Profil im Querschnitt | Hoja: perfil en sección transversal |  |  |
| **QN** | **(b)** | flat | plat | flach | plano |  | 1 |
|  |  | slightly convex | légèrement convexe | leicht konvex | ligeramente convexo | TR20 | 2 |
|  |  | medium convex | moyennement convexe | mittel konvex | medianamente convexo | Goddess | 3 |
|  |  | strongly convex | fortement convexe | stark konvex | fuertemente convexo | DCMP01 | 4 |
|  |  | revolute | révoluté | zurückgerollt | revoluto |  | 5 |

Ad. 16 : Feuille : profil en section transversale

À observer sur le tiers médian de la feuille pleinement développée.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| CH18_01 | CH18_02 | CH18_03 | CH18_04 | CH18_05 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| plat | légèrement convexe | moyennement convexe | fortement convexe | révoluté |

*Nouveau libellé proposé :*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **16.  (+)** | **VG** | Leaf: profile in cross section | Feuille : profil en section transversale | Blatt: Profil im Querschnitt | Hoja: perfil en sección transversal |  |  |
| **QN** | **(b)** | strongly concave | fortement concave | stark konkav | fuertemente cóncava |  | 1 |
|  |  | moderately concave | modérément concave | mäßig konkav | moderadamente cóncava |  | 2 |
|  |  | slightly concave | légèrement concave | leicht konkav | ligeramente cóncava | DP40 | 3 |
|  |  | flat | plat | flach | plano |  | ~~1~~ 4 |
|  |  | slightly convex | légèrement convexe | leicht konvex | ligeramente convexo | TR20 | ~~2~~ 5 |
|  |  | moderately convex | modérément convexe | mäßig konvex | moderadamente convexo | Goddess | ~~3~~ 6 |
|  |  | strongly convex | fortement convexe | stark konvex | fuertemente convexo | DCMP01 | ~~4~~ 7 |
|  |  | revolute | révoluté | zurückgerollt | revoluto |  | ~~5~~ 8 |

Ad. 16 : Feuille : profil en section transversale

À observer sur le tiers médian de la feuille pleinement développée.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| strongly concave | medium concave | slightly_concave | CH18_01 |
| 1 | 2 | 3 | ~~1~~ 4 |
| fortement concave | modérément concave | légèrement concave | plat |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| CH18_02 | CH18_03 | CH18_04 | CH18_05 |
| ~~2~~ 5 | ~~3~~ 6 | ~~4~~ 7 | ~~5~~ 8 |
| légèrement convexe | modérément convexe | fortement convexe | révoluté |

## Révision proposée du caractère 22 “Base de la gaine : pigmentation anthocyanique”

*Libellé actuel :*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **22. (\*) (+)** | **VG** | Basal sheath: anthocyanin coloration | Base de la gaine : pigmentation anthocyanique | Basale Blattscheide: Anthocyanfärbung: | Vaina basal: pigmentación antociánica |  |  |
| **PQ** | **(b)** | light red purple | rouge pourpre clair | hellrotpurpurn | púrpura rojizo claro | Goddess, Dinky Di | 1 |
|  |  | medium red purple | rouge pourpre moyen | mittelrotpurpurn | púrpura rojizo medio | LHC1 | 2 |
|  |  | dark red purple | rouge pourpre foncé | dunkelrotpurpurn | púrpura rojizo oscuro | Little Devil, TAS300 | 3 |
|  |  | light red brown | rouge brune clair | hellrotbraun | marrón rojizo claro | REV101 | 4 |
|  |  | medium red brown | rouge brune moyen | mittelrotbraun | marrón rojizo medio |  | 5 |
|  |  | dark red brown | rouge brune foncé | dunkelrotbraun | marrón rojizo oscuro | TR20 | 6 |
|  |  | brown | brune | braun | marrón |  | 7 |

*Nouveau libellé proposé :*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **22. (\*) (+)** | **VG** | Basal sheath: anthocyanin coloration | Base de la gaine : pigmentation anthocyanique | Basale Blattscheide: Anthocyanfärbung~~:~~ | Vaina basal: pigmentación antociánica |  |  |
| **PQ** | **(b)** | none | aucune | keine | ninguno | DBB03 | 1 |
|  |  | light red purple | rouge pourpre clair | hellrotpurpurn | púrpura rojizo claro | Goddess, Dinky Di | ~~1~~ 2 |
|  |  | medium red purple | rouge pourpre moyen | mittelrotpurpurn | púrpura rojizo medio | LHC1 | ~~2~~ 3 |
|  |  | dark red purple | rouge pourpre foncé | dunkelrotpurpurn | púrpura rojizo oscuro | Little Devil, TAS300 | ~~3~~ 4 |
|  |  | light red brown | rouge brune clair | hellrotbraun | marrón rojizo claro | REV101 | ~~4~~ 5 |
|  |  | medium red brown | rouge brune moyen | mittelrotbraun | marrón rojizo medio |  | ~~5~~ 6 |
|  |  | dark red brown | rouge brune foncé | dunkelrotbraun | marrón rojizo oscuro | TR20 | ~~6~~ 7 |
|  |  | brown | brune | braun | marrón |  | ~~7~~ 8 |

[Fin du document]